[p1]

Zeer Eerweerde Heer

Ik bedank U voor uwen vriendelyken brief al was uwe antwoord niet naar myne verwachting.

Ik had gepeisd dat uw eigenaardig, wys en zoetvloeiend woord veel zou gedaan hebben om de grondregels van uwe taalhervorming te doen bytreden en toejuichen en om alle vooroordeelingen weg te nemen die nog bestaan nopens de westvlamingen by deze die ze niet kennen. Patiencie, kan ik den Meester niet hebben, ik zal later wel eenen zyner leerlingen trachten te krygen, maar daar zal ik nog wat voor wachten. Hetgeen het gezag van uwen naam vermag dat en vermogen uwe volgelingen nog niet.

Daar zullen wy ook al eens over spreken als gy komt, want ik neem uw aanbod zeer gretig aan.

[p2]

van U eens te ontvangen met eenige vrienden om over het Idioticon[1] te spreken.

Wanneer zoudt gy denken het eens te kunnen doen. In den loop van Februari by voorbeeld. Natuurlyk, als ge niet veel menschen in eenen keer wilt zien, dan moet gy wat langer blyven om ze afzonderlyk te gaan vinden en er zyner niet weinig die uw gezelschap begeeren. Gy kunt niet anders doen als by my eenige dagen verblyven. Hoe langer hoe liever, dat weet gy. Kies dus de week uit die U best past ik ben geheel ten uwen dienste.

Met veel genoegen heb ik uwe verhandeling over kakelen[2] gelezen, ik wiste niet dat het zoo veel weerd was. Het is al zo gelyk die keien die men in den grond vindt en waar de geleerden, tot onze groote verwondering, getuigen in vinden van eene

……

1 In het voorwoord van L.W. Schuermans Algemeen Vlaamsch Idioticon, (1865-1870) (p.VII) is er sprake van een priester die een enorme verzameling woorden en ‘zegswijzen’ aanbracht, ‘vooral in ‘t Land van Waas en Aalst gebruikelijk en waarvan men eene ontelbare menigte in ‘t Idioticon zal wedervinden’. Een idioticon specifiek over het Land van Waas werd in 1900 uitgebracht door Joos Amaat: het Waasch Idioticon.

2 Dit woord komt in Loquela voor met een verwijzing naar Janssens (eenen oostvlanderschen vriend). In: Loquela: (Kerstmaand 1885) 8, p.60 staat uitleg over ’kakelen’: KAKELEN, kakelde, gekakeld. = Twisten, kijven. — Die twee heeren kakelen om eenen boom. Geh. Haesdonck. Dien zin van kakelen en vinde ik nievers geboekt, hij moet eventwel echt zijn, want 1° gelijk kijven van kijve = kieuwe = kak e komt, zoo komt kakelen van kake = kage == kieuwe =kijve. Wat wonders dan waren kijven en kakelen wisselnamen van een en ‘t zelfste werk. 2° Van 't bekende w. kakelbonte en is geen redelijke uitleg te vinden, of 't en zij 't w. kakelen van over ouds den zin hebbe van kijven. Kakelbonte = zoo gemengeld, zoo bonte van verwen, dat de eene verwe kakelt, kijft, strijdt tegen de

[p3]

vroegere beschaving

Ontvang Zeer Eerweerde Heer, de verzekering myner eerbiedige genegenheid

Alf. Janssens De Schryver

Sint Niklaas drykoningendag

.....

andere; dat de verwen niet overeen en komen. 3° Koekeler vertaalt Richey, in zijn Hamburgsch Idioticon, bl. 107, door 1° Plauderer, d. i. babbelaar, en 2° Zoenker, d. i. twister. De prachtige, ofschoon tot nu ongeboekte ww. kakelen en kakelboom ben ik eenen oostvlanderschen vriend verschuldigd.

Briefbeschrijving

Verzender	Janssens, Alfons J. M.
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	06/01/[1886]
Verzendingsplaats	Sint-Niklaas (Sint-Niklaas)
Annotatie	Briefversie van datering: dry Koningendag ; jaartal gereconstrueerd op basis van verwijzing naar Loquela, adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Briefversie van datering: dry Koningendag ; jaartal gereconstrueerd op basis van verwijzing naar Loquela, adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekorf. Deel 2: Brieven / door Ina Galle. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.192-193

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 209 mm x 134 mm papier, wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	rouwpapier
Toevoegingen	op zijde 1 links in bovenrand: Aan G.Gezelle; idem rechts: [6/1 1887] (inkt, beide hand P.A.); idem rechts: Jan. (potlood)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

ID Gezellearchief	5758
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12071
IIIF-manifest	https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/ee41a6bda1898cbf95888d8f01699c5c44d97f3a/manifest

Inhoud

Incipit	Ik bedank U voor uwen vriendelyken
Samenvatting	o.m. over kakelen uit: Loquela. - (Kerstmaand 1885) nr. 8, p.60
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.
De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.
Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.
Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	06/01/[1886], Sint-Niklaas, Alfons J. M. Janssens aan [Guido Gezelle]
Editeur	Karel Platteau; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2022
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]